

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Ihr werdet weinen und heulen**

You shall be weeping and crying

BWV 103

Kantate zum Sonntag Jubilate  
für Soli (AT), Chor (SATB)

Blockflöte (Violine oder Querflöte), 2 Oboen d'amore, Trompete  
2 Violinen, Viola und Basso continuo  
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 3rd Sunday after Easter  
for soli (AT), choir (SATB)

recorder (violin or flute), 2 oboes d'amore, trumpet  
2 violins, viola and basso continuo  
edited by Reinhold Kubik  
English version by Jutta and Vernon Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score

Reinhold Kubik (Sätze 1, 3, 5), Paul Horn (Sätze 2, 4, 6)



---

Carus 31.103/03

# Inhalt

Vorwort	3
Foreword	4
1. Chorus	5
Ihr werdet weinen und heulen	
<i>You shall be weeping and crying</i>	
2. Recitativo (Tenore)	25
Wer sollte nicht in Klagen untergehn	
<i>Who should not be with sadness overwhelmed</i>	
3. Aria (Alto)	26
Kein Arzt ist außer dir zu finden	
<i>No healing help is found beside you</i>	
4. Recitativo (Alto)	31
Du wirst mich nach der Angst	
<i>And after all my fear</i>	
5. Aria (Tenore)	32
Erholet euch, betrübte Sinnen	
<i>Restore yourself, afflicted spirit</i>	
6. Choral	38
Ich hab dich einen Augenblick	
<i>I left you for a moment once</i>	

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 31.103),  
Studienpartitur (Carus 31.103/07),  
Klavierauszug (Carus 31.103/03),  
Chorpartitur (Carus 31.103/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.103/19).

The following performance material is available for this work:

full score (Carus 31.103),  
study score (Carus 31.103/07),  
vocal score (Carus 31.103/03),  
choral score (Carus 31.103/05),  
complete orchestral material (Carus 31.103/19).

## Vorwort

Die Kantate *Ihr werdet weinen und heulen* BWV 103 von Johann Sebastian Bach ist im Jahre 1725 entstanden und für den Sonntag Jubilate bestimmt, der damals auf den 22. April fiel. Das Werk eröffnet eine Reihe von neun Kantaten, die Bach bis Trinitatis 1725 auf Texte der Leipziger Dichterin Christiane Mariane von Ziegler geschrieben hat.<sup>1</sup> Die Dichtung wurde 1728 im ersten Teil ihrer Gedichtsammlung *Versuch in Gebundener Schreib-Art* veröffentlicht; dieser Abdruck weicht aber an einigen Stellen von Bachs Vertonung ab, wobei offenbleiben muß, ob die Dichterin den Text für den Druck revidiert oder ob Bach in seine Vorlage eingegriffen hat. Der Kantatentext kreist um den Gegensatz zwischen Leiden und Freude, den der Lesungstext aus dem 16. Kapitel des Johannes-Evangeliums thematisiert. Den Eingangsschor hat Bach in besonders eindrucksvoller Weise gestaltet. Chor und Orchester werden mit jeweils selbständigem Material gegeneinander gestellt; in den Singstimmen werden zwei Themen, ein trauriges und ein fröhliches, durchgeführt. Die Entwicklung kommt überraschend zum Stillstand; als kurzes Arioso wird der zweite Teil des Textes in der Baßstimme, die für die Vox Christi steht, mit den Worten „Ihr aber werdet traurig sein“ eingeleitet, ehe Bach im Chor wieder das vom Affekt der Freude bestimmte Thema aufgreift. Die folgenden vier Sätze sind in Paaren angeordnet, und setzen sich erneut mit dem Gegensatz zwischen Freude und Traurigkeit auseinander. Die Sätze 2 und 3 sind vom Affekt der Traurigkeit beherrscht, da der Gläubige seinen Jesus, den Seelenarzt, verloren glaubt. In den Sätzen 4 und 5 macht sich unter Berufung auf das Evangelium erst Hoffnung, dann Freude breit. Der schlichte Schlußchoral hat die 9. Strophe des Liedes „Barmherzger Vater, höchster Gott“ von Paul Gerhardt (1653) als Grundlage.

Die Kantate weist eine erlesene Instrumentation auf: Für den Eingangsschor und die erste Arie verlangt Bach nach einem *Flauto piccolo*, einer hohen Blockflöte in d, die äußerst virtuos und in der Höhe bis zum Ton *fis*<sup>4</sup> (notiert e<sup>3</sup>) geführt wird. Ein entsprechendes Instrument stand Bach jedoch nicht immer zur Verfügung, so daß er für eine weitere Aufführung, die wahrscheinlich in das Jahr 1731 fällt, eine Alternativstimme für *Violino Conc. ou Trav.*, d.h. für Solovioline oder Querflöte ausschreiben ließ.<sup>2</sup> In der zweiten Arie tritt, ähnlich wie Bach dies auch in seiner zum gleichen Sonntag bestimmten Weimarer Kantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* BWV 12 gehandhabt hatte, eine Solotrompete hinzu.

Die Originalpartitur und die Dubletten der Instrumentalstimmen kamen nach Bachs Tod in den Besitz seines zweitältesten Sohnes Carl Philipp Emanuel Bach. Aus seinem Nachlaß gelangten sie wahrscheinlich über Georg Poelchau an die Berliner Singakademie und von dort 1854/55 an die damalige Königliche Bibliothek in Berlin.<sup>3</sup> Die autographe Partitur besteht aus 5 Bogen mit dem Blattformat 33,5 x 21 cm; das Wasserzeichen Gekreuzte Schwerter, überkrönt, zwischen Palmzweigen ohne Gegenmarke (= NBA IX/1, Nr. 29) kommt auch in anderen Kantaten aus der ersten Jahreshälfte 1725 vor. Die Partitur weist folgenden Kopftitel auf: *J. J. Doīca. Jubilate. Ihr werdet weinen und heulen.*

Der Handschrift ist der originale Umschlag vorgebunden, dessen autographe Titel lautet: *Dominica Jubilate / Ihr werdet weinen und heulen. etc. / à / 4 Voci / Tromba / Flauto piccolo / 2 Hautb: d'Amour / 2 Violini / Viola / e / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach.* Auf der letzten Seite der Handschrift findet sich der Beginn einer Kantate zum Sonntag Quasimodogeniti in e-Moll, der möglicherweise einen ersten, rasch verworfenen Entwurf der Kantate *Am Abend aber desselbigen Sabbats* BWV 42 darstellt, die Bach für den 8. April 1725 vorgesehen hatte.

Die Originalstimmen lagen ursprünglich in dem der Partitur vorgebundenen Umschlag und kamen aus der Sammlung der Grafen von Voß-Buch 1851 an die Bibliothek in Berlin; sie wurden dort mit den Dubletten der Streicherstimmen aus C. P. E. Bachs Nachlaß zusammengeführt.<sup>4</sup> Eine beziferte Organo-Stimme ist nicht erhalten geblieben.

Die Kantate wurde erstmals 1830 von Adolf Bernhard Marx als Teil 3 der *Kirchenmusik von Johann Sebastian Bach* herausgegeben; der Ausgabe lag nur die Originalpartitur zugrunde. Eine erste kritische Ausgabe hat 1876 Wilhelm Rust im Rahmen der Gesamtausgabe der Bachgesellschaft vorgelegt.<sup>5</sup> In der Neuen Bach-Ausgabe wurde sie 1989 von Reinmar Emans ediert.<sup>6</sup> Für den vorliegenden Klavierauszug wurden die Originalquellen erneut herangezogen.

Leipzig, Juli 1997

Ulrich Leisinger

<sup>1</sup> Zu Mariane von Ziegler siehe Hans-Joachim Schulze, „Neuerkenntnisse zu einigen Kantatentexten Bachs auf Grund neuer biographischer Daten“, in: *Bach-Interpretationen*, hg. von Martin Geck, Göttingen 1969, S. 22–28, und Sabine Ehrmann, „Johann Sebastian Bachs Leipziger Textdichterin Christiane Mariane von Ziegler“, in: *Johann Sebastian Bach. Schaffenskonzeption – Werkidee – Textbezug. Bericht über die Wissenschaftliche Konferenz zum VI. Internationalen Bachfest der DDR in Verbindung mit dem 64. Bachfest der Neuen Bachgesellschaft, Leipzig, 11./12. September 1989*, hrsg. von Werner Felix et. al., Leipzig 1991, S. 261–268 (Beiträge zur Bach-Forschung, Bd. 9/10). Vgl. auch *Bach-Jahrbuch* 1991, S. 15–19 (H.-J. Kreutzer).

<sup>2</sup> In diesen Part wurden auch die Sätze 5 und 6 *colla parte* mit der Violine I eingetragen. In Satz 5 wird dabei der Umfang der Traversflöte erheblich unterschritten. Die Mitwirkung einer Querflöte sollte daher tunlichst auf die Sätze 1 und 3 beschränkt bleiben.

<sup>3</sup> Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. Bach P 122.*

<sup>4</sup> Staatsbibliothek zu Berlin, Signatur: *Mus. ms. Bach St 63.* Den Stimmen liegt heute ein von Carl Philipp Emanuel Bach beschrifteter Umschlag bei, der ursprünglich nur die Partitur und die Dubletten enthielt.

<sup>5</sup> BG 23, S. 67–94, Kritischer Bericht auf S. XXXI–XXXIII.

<sup>6</sup> NBA I/11.2, S. 25–64.

## Foreword

The cantata *Ihr werdet weinen und heulen* (You shall be weeping and crying) BWV 103 by Johann Sebastian Bach was composed in 1725 for Jubilate Sunday, which that year fell on 22 April. The work is the first in a series of nine cantatas which Bach composed until Trinity Sunday 1725 on texts by the Leipzig poetess Christiane Mariane von Ziegler.<sup>1</sup> The poetry was published in 1728 in the first part of her poetry collection *Versuch in Gebundener Schreib-Art*. This published text, however, differs in certain passages from Bach's setting. The question whether the poetess revised the text for publication or whether Bach undertook to alter the libretto remains unanswered. The cantata libretto concerns the contrast between suffering and joy, which is the subject of the Gospel reading taken from chapter 16 of the Gospel of St. John. Bach created a particularly impressive introductory chorus. The choir and orchestra are juxtaposed, each with independent musical material, and the vocal parts develop two subjects, one sorrowful and one joyful. This development is brought suddenly to a halt; the second section of the text is introduced as a short arioso by the bass, representing the voice of Christ, with the words "Ihr aber werdet traurig sein" (You will be filled with grieving pain), before Bach once more lets the choir take up the subject characterized by joyful emotional affect. The following four movements are grouped in pairs, once again focusing on the contrast between suffering and joy. Movements 2 and 3 are governed by the affect of sorrow, since the believer feels that he has lost Jesus, the physician of his soul. In movements 4 and 5, referring to the Gospel, hope dawns and later develops into joy. The unadorned final chorale is based on the hymn "Barmherzger Vater, höchster Gott" (Merciful Father, highest God) by Paul Gerhardt (1653).

The cantata is scored for an exclusive instrumentation: In the introductory chorus and the first aria Bach calls for a flauto piccolo – a high recorder in D – playing an extremely virtuoso part that extends up to the high *f-sharp*<sup>3</sup> (notated *e*<sup>3</sup>). Such an instrument was, however, not always available, so that for a later performance – which probably took place in 1731 – Bach had an alternate part copied for "Violino Conc: ou Trav," i.e., for solo violin or flute.<sup>2</sup> A solo trumpet is added in the second aria – Bach followed a similar practice in the cantata "Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen" BWV 12, composed in Weimar for the same Sunday.

After Bach's death, the original score and the duplicate instrumental parts were left to his second oldest son Carl Philipp Emanuel Bach. They found their way from his estate via Georg Poelchau to the Berliner Singakademie and finally in 1854/5 to the then Königliche Bibliothek in Berlin.<sup>3</sup> The autograph score consists of 5 sheets in the format 33,5 x 21 cm; the watermark crossed swords crowned between palm branches without countermark (= NBA IX/1, no. 29) is also found in other cantatas from the first half of 1725. The score displays the following heading: *J. J. Doīca. Jubilate. Ihr werdet weinen und heulen*. The original cover has been bound to the front of the manuscript; the autograph title reads: *Dominica Jubilate / Ihr werdet weinen und heulen. etc. / à / 4 Voci / Tromba / Fiauto piccolo / 2 Hautb:*

*d'Amour / 2 Violini / Viola / e / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach*. On the last page of the manuscript, there is the beginning of a cantata in E minor for Quasimodogeniti Sunday; this was possibly a first, soon discarded sketch for the cantata *Am Abend aber desselbigen Sabbats* BWV 42 which Bach had intended for 8 April 1725.

Initially, the original parts lay loosely in the score, which itself was bound together with the cover; they were obtained in 1851 from the collection of the Counts Voß-Buch by the Berlin Library, where they were combined with the duplicate string parts from C. P. E. Bach's estate.<sup>4</sup> There is no surviving figured organ part.

The cantata was first published in 1830 by Adolf Bernhard Marx as Part 3 of Johann Sebastian Bach's church music; the edition was based only on the original score. The first critical edition was presented in 1876 by Wilhelm Rust within the framework of the Bachgesellschaft's complete edition.<sup>5</sup> In the Neue Bach-Ausgabe, the cantata was edited by Reinmar Emans.<sup>6</sup> For the present piano reduction, the sources were consulted anew.

Leipzig, July 1997

Ulrich Leisinger

Translation: David Kosviner, July 2015

<sup>1</sup> For Mariane von Ziegler see Hans-Joachim Schulze, "Neuerkenntnisse zu einigen Kantatentexten Bachs auf Grund neuer biographischer Daten" in: *Bach-Interpretationen*, ed. by Martin Geck (Göttingen, 1969), pp. 22–28, and Sabine Ehrmann, "Johann Sebastian Bachs Leipziger Textdichterin Christiane Mariane von Ziegler" in: *Johann Sebastian Bach. Schaffenskonzeption – Werkidee – Textbezug. Bericht über die Wissenschaftliche Konferenz zum VI. Internationalen Bachfest der DDR in Verbindung mit dem 64. Bachfest der Neuen Bachgesellschaft, Leipzig, 11./12. September 1989*, ed. by Werner Felix et. al., Leipzig, 1991, pp. 261–268 (Beiträge zur Bach-Forschung, vol. 9/10). Cf. also *Bach-Jahrbuch* 1991, pp. 15–19 (H.-J. Kreutzer).

<sup>2</sup> This part also contains movements 5 and 6 doubling violin I. Since movement 5 significantly exceeds the low range of the transverse flute, it is strongly recommended that the participation of a flute should be restricted to movements 1 and 3.

<sup>3</sup> Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, shelf mark: *Mus. ms. Bach P 122*.

<sup>4</sup> Staatsbibliothek zu Berlin, shelf mark: *Mus. ms. Bach St 63*. Today, a cover can be found together with the parts; it was labeled by Carl Philipp Emanuel Bach and originally contained only the score and the duplicate parts.

<sup>5</sup> BG 23, pp. 67–94, Critical Report on pp. xxxi–xxxiii.

<sup>6</sup> NBA I/11.2, pp. 25–64.

# Ihr werdet weinen und heulen

*You shall be weeping and crying*

BWV 103

Johann Sebastian Bach

1685–1750

## 1. Chorus

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Flauto piccolo  
(Violino solo,  
Flauto traverso)  
2 Oboi d'amore  
Archi  
Basso continuo

Tutti *f*

Aufführungsdauer / Duration: ca. 24 min.

© 1986/1990 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.103/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2015 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

English version by

Jutta and Vernon Wicker

12

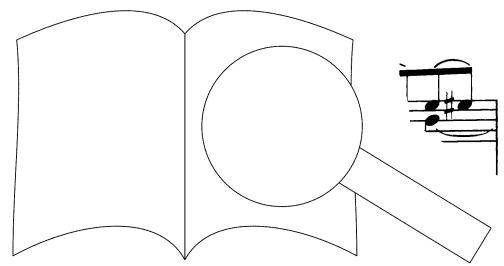
16

20

24

(Solo)

Ihr wer - det  
You shall be



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(Solo)

Ihr wer - det  
You shall be

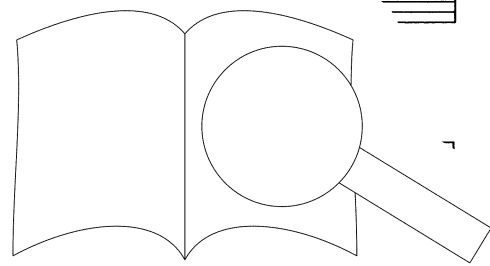
wei - - - nen und heu - - - len, wei - -  
weep - - - ing and cry - - - ing, weep - -

(Solo)

Ihr wer - det  
You shall be

wei - - - heu - - - len, wei - -  
weep - - - cry - - - ing, weep - -

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



wei - - - nen und heu - - - len, wei - -  
 weep - - - ing and cry - - - ing, weep - -

- - - nen und heu - - -  
 - - - ing and cry - - -

- - - len, wei - - - nen und heu - - -  
 - - - ing, weep - - - ing and cry - - -

(Solo)

Ihr *mf*  
 You

- - - nen und heu - - - len, a - - - ber die Welt wird sich  
 - - - ing and cry - - - ing, but all the world is re -

- - - len, wei - - - nen - - - len,  
 - - - ing, weep - - - ing, - - - ing,

- - - nen und heu - - - len, a - - - ber die Welt wird sich  
 - - - ing and cry - - - ing, but all the world is re -

- - - nen und heu - - -  
 - - - ing and cry - - -

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



freu - - - - en,  
joic - - - - ing,

a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich  
but all, but all, but all the world is re -

freu - - - - en,  
joic - - - - ing,

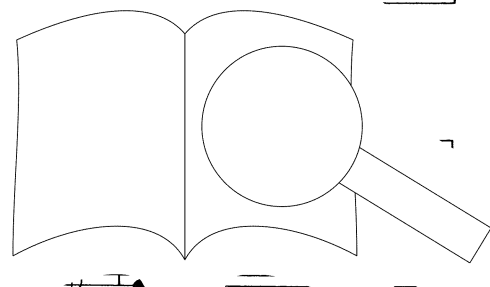
a - ber, a - ber, a - ber die W h  
but all, but all, but all thr

a - ber, die Welt wird sich freu -  
but all, the world is re-joic -

freu - - - - en, a - ber die Welt wird sich  
joic - - - - ing, but all the world is re -

a - ber, a - ber die Welt wird sich  
but all, but all the world is re -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- en, -  
 - ing, -  
 freu - - - - - en, -  
 joic - - - - - ing, -  
 freu - - - - - en, -  
 joic - - - - - ing, -  
 die Welt wird sich freu - - - - - en, ihr  
 the world is re - joic - - - - - ing, yo  
 (Tutti)

(Tutti)  
 ihr wer - det  
 you shall be  
 - nen und heu -  
 - ing and cry -  
 die Welt wird sich  
 the world is re -

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(Tutti)

ihr wer - det  
you shall be

wei - - - nen und heu - - - len, a - - - ber die Welt wird sich  
weep - - - ing and cry - - - ing, but all the world is re -

freu -  
joic -

wei -  
weep -

freu -  
joic -

- en, die Welt w  
- ing, the world

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(Tutti)

ihr wer - det wei - - - - - nen und  
 you shall be weep - - - - - ing and

len, a - ber die Welt wird sich freu -  
 ing, but all the world is re - joic -

-en, die Welt wird sich  
 -ing, the world is re -

en, ihr wer - det wei - - - - - nen  
 ing, you shall be weep - - - - - ing

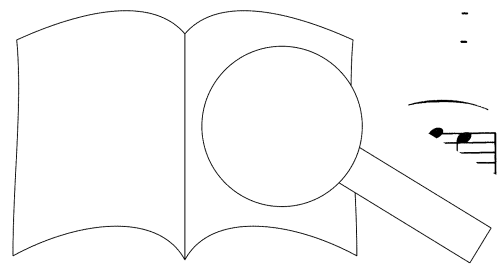
heu - - - - - len, d sich freu -  
 cry - - - - - in s re - joic -

freu -  
 joic -

ihr wer - det wei - - - - -  
 you shall be weep - - - - -

-len, a - ber die v  
 -ing, but all the

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- en,  
- ing,

- en, die Welt wird sich freu - en, a - ber die Welt wird sich  
- ing, the world is re - joic - ing, but all the world is re -

- nen und heu - len, a - ber die Welt wird sich  
- ing and cry - ing, but all the world is re -

- en,  
- ing,

a - ber,  
but all,

freu - en,  
joic - ing,

freu - en,  
joic - ing,

ber, a - ber  
all, but all,

rd sich  
re -

freu - en, a - ber die Welt wird sich  
 joic - ing, but all the world is re -

a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich  
 but all, but all, but all the world is re -

a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich  
 but all, but all, but all the world is re -

freu - en,  
 joic - ing,

freu -  
 joic -

freu -  
 joic -

freu -  
 joic -

wird sich freu - die  
 rld is re - joic - the

PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

en, a - ber die Welt wird sich freu -  
 ing, but all the world is re - joic -

- en, a - ber die Welt wird sich freu -  
 - ing, but all the world is re - joic -

- en, a - ber die Welt wird sich freu -  
 - ing, but all the world is re - joic -

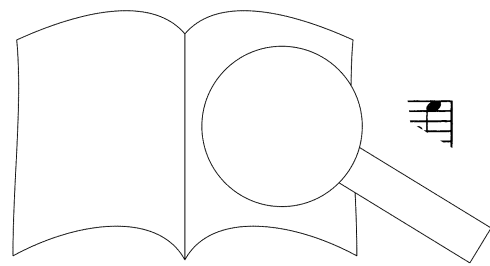
Welt wird sich freu -  
 world is re - joic -

- en,  
 - in

et wei -  
 be weep -

ihr wer - det  
 you shall be

- en,  
 - ing,



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

nen und heu - - - - - len,  
 ing and cry - - - - - ing,

wei - - - - - nen und heu - - - - - len,  
 weep - - - - - ing and cry - - - - - ing,

ihr wer - det wei - - - - - nen und heu - - - - -  
 you shall be weep - - - - - ing and cry - - - - -

ihr wer - det wei - nen und heu -  
 you shall be weep - ing and cry -

a - ber die Welt w.  
 but all the world is

a - die  
 b: die sic

len, wird sich freu - - - - - en, wird sich  
 ing, and is re - joic - - - - - ing, is re -

wird sich freu - - - - -  
 orld is re - joic - - - - -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



101 Adagio e piano

- en.  
- ing.

- en.  
- ing.

freu-en.  
joic-ing. (Solo)

freu-en. Ihr a-ber wer-det trau - rig sein, ihr wer-det trau - rig sein,  
joic-ing. You will be filled with griev - ing pain, be filled with griev - ing pain,

*p*

104

a - ber wer - det trau - rig sein, ihr wer - det t. ihr a - ber wer - det  
will be filled with griev - ing pain, be filled you will be filled with

107

- rig sein.  
- ing pain,

**Tempo primo**  
(Tutti)

Doch eu - re  
... yet all your

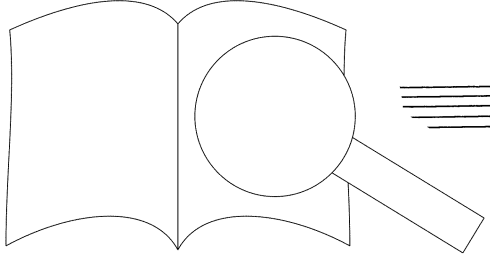
rig - keit soll in Freu -  
row soon will to glar'

Trau -  
sor -

rig -  
row

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Doch eu - re Trau -  
 ... yet all your sor -

keit soll in Freu -  
 soon will to glad -

- de, in Freu -  
 - ness, to g' r-

Doch Trau -  
 ... yet sor -

- rig keit  
 - row

den, doch ev  
 er, yet al

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



den, soll in Freu -  
er, will to glad -

keit soll in Freu-de ver - keh - - ret wer - den,  
soon will to glad-ness be changed for - ev - er,

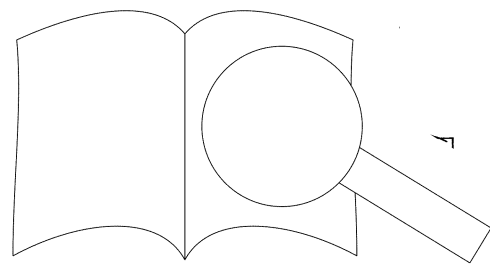
wer - den, doch eu - re Trau - - rig - keit soll in F -  
ev - er, yet all your sor - - row soon will to

- de ver - keh - ret wer e Trau - - rig -  
- ness be changed for our sor - - row

- de ver - kei , soll in Freu-de ver - keh - - ret wer -  
- ness be c' er, will to glad-ness be changed for - ev -

in Freu -  
to

er - den, soll in Freu -  
ev - er, will to glad -



PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

keit soll in Freude ver-keh - ret wer - den, in Freu -  
 soon will to gladness be changed for - ev - er, to glad -

den, in Freu -  
 er, to glad -

- de ver - keh - ret werden, in Freu -  
 -ness be changed for - ev - er, to glad -

- de ver - keh - ret wer - den, soll ir  
 -ness be changed for - ev - er, will

- d wer - den, in Freu -  
 -ness, 1 for - ev - er, to glad -

ret wer - den, in Freu -  
 -ged for - ev - er, to glad -

- de, soll in Freu - de, in  
 - ness, will to glad - ness, to

- ret wer - den,  
 - changed for - ev - er,

PROBE PARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- de ver - keh - ret  
- ness be changed for -

- de ver - keh - ret  
- ness be changed for -

Freu -  
glad - - de ver - keh - ret  
- ness be changed for -

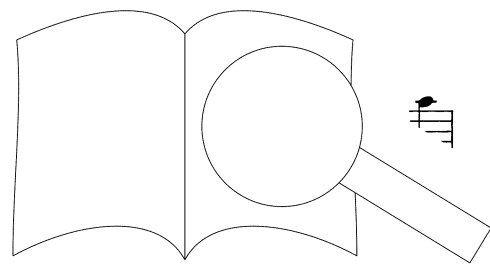
- de ver -  
- ness be

wer - den, doch Frau -  
ev - er, yet sor -

wer - den,  
ev - er,

wer - den doch eu - re  
ev - er yet all your

PROBE PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



-rig -  
-row

doch eu - re Trau -  
yet all your sor - - -rig -  
-row

Trau -  
sor - - -rig -  
-row

doch eu - re Trau - rig - keit  
yet all your sor - row soon

keit soll in Freu-de ver-k - ret wer - - den.  
soon will to glad-nes - for - ev - - er.

keit soll ir Freu- de ver - keh - ret wer - den.  
soon will ness be changed for-ev - er.

keit - de ver - keh - ret wer - den.  
soon - ness be changed for-ev - er.

ad - - de -  
-ness ten.  
r.



## 2. Recitativo

Tenore

Wer soll - te nicht in Kla - gen un - ter - gehn, wenn uns der  
Who should not be with sad - ness o - ver - whelmed, when our Be -

Basso continuo

3

Lieb - ste wird ent - ris - sen? Der See - len Heil,  
loved from us is tak - en? Our soul's de - lig' ker the

5

Her - zer bur - der  
Schmer - zen.  
bur - der sur suff'r - ing.

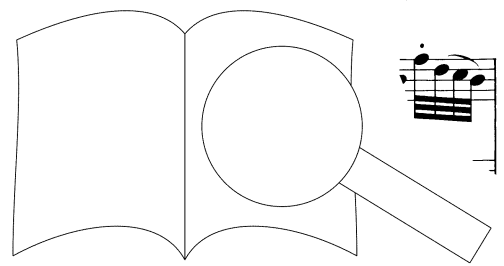
### 3. Aria

Alto

Flauto piccolo  
(Violino solo,  
Flauto traverso)  
Basso continuo

Arzt ist au-ßer dir zu heil-  
heal - ing help is for

Fine



PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

15

kein Arzt ist au-ßer dir zu  
no heal - ing help is found be -

18

fin - den, ich su - che durch ganz  
side you; I search through - out all

20

ad, ich su - che dur - le - ad; wer  
ad, I search through - out Gi - le - ad. Who

23

an - den mei - ner  
sunds of all my

25

kei - - - - - nen Bal - sam hat, wer heilt  
 noth - - - - - ing that can help, who heals

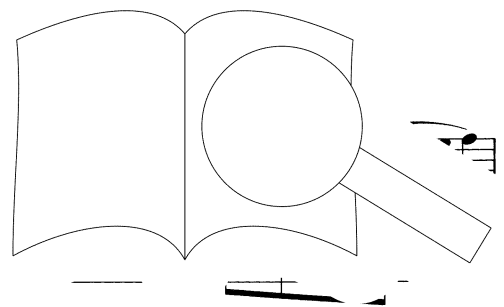
27

— die Wun-den mei-ner Sün - den, weil man hier  
 — the wounds of all my sin - ning, and is here

29

nen Bal - sam hat?  
 ing that can help?

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



34

Ver - birgst du dich, so muß ich  
 If you do hide, then I am

37

ster - ben, ver - birgst du dich, so muß ich ster -  
 dy - ing, if you do hide, then I am dy -

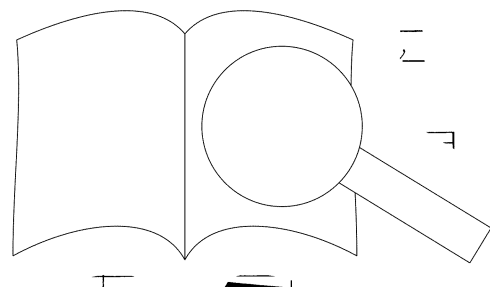
39

- ben. Er -  
 - ing. May

42

„Ach, hö - re doch,  
 „O hear my plea,

PROBEBE PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



44

doch! Er - bar - - - - - me  
 plea! May grace a -

Fl.

46

dich, ach, hö - re doch! Du su - chest ja nicht meir  
 bide, O hear my plea! You seek but nev - er r

48

der - ben, wohl - an, so mein Her - ze  
 struc - tion, there - fore, wit my heart is

tr

Bc.

50

an, so hofft r - ze  
 fore, with hope is

52

noch, so hofft mein Her-ze noch, mein  
 filled, with hope my heart is filled, my

54

Her - ze, wohl - an, so hofft mein Her  
 heart is with hope, with hope my he

56

noch, wohl - an, so hofft - ze noch.  
 filled, there - fore, with hope is filled.

Fl.

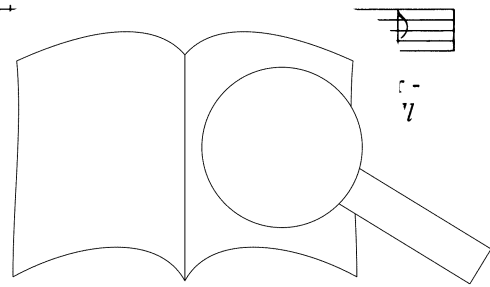
*Da capo dal segno* %

#### 4. Recitative

Alto

Du wirst mich nach der  
 And af - ter all my

b.



3

quik - ken; so will ich mich zu dei - ner An - kunft schik - ken, ich  
 strength - en. Thus I will be for your ar - riv - al wait - ing. I

5

trau - e dem Ver - hei - ßungs - wort, daß mei - ne Trau - ric  
 trust your prom - ise - giv - ing word, that all my sor -

7

Freu - ver - keh - ret werden.  
 glad - now for - ev - er changing.

### 5. Aria

Tenore

*tr*

Tutti  
(colla Tromba)



6

Er - ho - let euch, er -  
 Re - store your-self, re -

9

ho - let euch, be - trüb - te Sin - sel - ber  
 store your-self, af - flict - ed spi ha. - self most

12

all - ut euch sel-ber all-zu weh, ihr  
 se - harm your-self most se-rious-ly you

15

8 tut\_ euch sel - ber all - zu weh.  
harm your - self most se - riously!

18

21

8 Laßt \_\_\_\_\_  
Cease \_\_\_\_\_

24

8 ri - gen\_ Be - gin - nen \_\_\_\_\_ nen\_ -  
- row - ful\_ be - gin - 1 \_\_\_\_\_ shall\_

27

un - ter - geh, - - - - - laßt von - dem - trau - ri - gen Be - gin - - - - - nen, eh  
 cov - er - me, - - - - - cease from this - sor - row - ful be - gin - - - - - ning, be -

30

ich in Trä - nen un - ter - geh.  
 fore - my tears - - - - - shall cov - er me!

33

36

ein Je - sus läßt sich - - - - -  
 My Je - sus grants a

PROBEBE PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Freu - - - - de, mein Je - sus läßt sich  
 glad - - - - -ness, my Je - sus grants a -

wie - der se - hen, o Freu - - - - de, der nichts glei - chen  
 gain his pres - ence, O glad - - - - -ness most in - com - p'r

Bc.

- de, o Freu - de,  
 - ness, O glad - ness,

Tr. tr

51

- de, der nichts glei - chen kann! Wie  
 - ness most in - com - p'ra-ble! — How

54

wohl ist mir da - durch ge - sche-hen, nimm, nimm mein Herz, mein  
 heal - ing is this blest as - sur-ance, take, take my heart, m

57

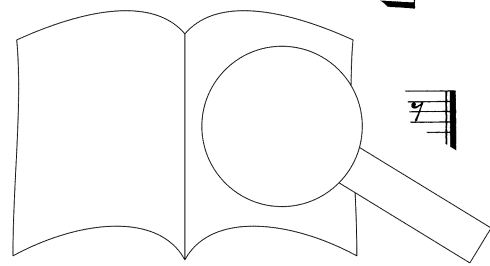
Op - fer an, nimm, nimm mein - fer an!  
 of - fer-ing, take, take my he - fer-ing!

*Bc.* *Tutti* *f*

60

63

PROBENPARTIUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 6. Choral

Soprano  
 Ich hab dich ei - nen Au - gen-blick, o lie - bes Kind, ver -  
 I left you for a mo - ment once, my pre - cious child, in -

Alto  
 Ich hab dich ei - nen Au - gen-blick, o lie - bes Kind, ver -  
 I left you for a mo - ment once, my pre - cious child, in -

Tenore  
 Ich hab dich ei - nen Au - gen-blick, o lie - bes Kind, ver -  
 I left you for a mo - ment once, my pre - cious child, in -

Basso  
 Ich hab dich ei - nen Au - gen-blick, o lie -  
 I left you for a mo - ment once, my pre

Tromba (Flauto traverso)  
 2 Oboi d'amore  
 Archi  
 Basso continuo

Tutti

4

las - sen; sieh a - ber, sieh. *ro*st ohn al - le Ma - ßen will  
 griev - ing. See therefore, se *ne* com - fort with - out end - ing, as

las - sen; sieh *ne* Glück und Trost ohn al - le Ma - ßen will  
 griev - ing. See *ne* comes and com - fort with - out end - ing, as

las *ne* mit großem Glück und Trost ohn al - le Ma - ßen will  
 griev *ne* what fortune comes and com - fort with - out end - ing, as

4 - ber, sieh, mit großem Glück *ne* ßen will  
 therefore, see what fortune come *ne* ing, as

ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein  
 I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein  
 I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein  
 I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein  
 I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

kur - zes Leid soll sich in Freud u. ewig Wohl ver - keh - ren.  
 suff'r - ing here is changed to joy and ev - er - last - ing glo - ry.

kur - zes Leid soll sich in ewig Wohl ver - keh - ren.  
 suff'r - ing here is changed to joy and ev - er - last - ing glo - ry.

kur - zes Leid soll sich in ewig Wohl ver - keh - ren.  
 suff'r - ing here is changed to joy and ev - er - last - ing glo - ry.

kur - zes Leid soll sich in Freud u. ewig Wohl ver - keh - ren.  
 suff'r - ing here is changed to joy and ev - er - last - ing glo - ry.

- 1 Wie schön leuchtet der Morgenstern  
 2 Ach Gott, vom Himmel sieh darein  
 3 Ach Gott, wie manches Herzeleid  
 4 Christ lag in Todes Banden  
 5 Wo soll ich fliehen hin  
 6 Bleib bei uns, denn es will  
 Abend werden  
 7 Christ unser Herr zum Jordan kam  
 8 Liebster Gott, wenn werd ich sterben  
 9 Es ist das Heil uns kommen her  
 10 Meine Seel erhebt den Herren  
 11 Lobet Gott in seinen Reichen  
 (Himmelfahrtsoratorium)  
 12 Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen  
 13 Meine Seufzer, meine Tränen  
 14 Wär Gott nicht mit uns diese Zeit  
 15 Herr Gott, dich loben wir  
 16 Wer Dank opfert, der preiset mich  
 17 Gleichwie der Regen und Schnee  
 18 Es erhob sich ein Streit  
 19 O Ewigkeit, du Donnerwort  
 20 Ich hatte viel Bekümmernis  
 21 Jesus nahm zu sich die Zwölfe  
 22 Du wahrer Gott und Davids Sohn  
 23 Ein ungefärbt Gemüte  
 24 Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe  
 25 Ach wie flüchtig, ach wie nichtig  
 26 Wer weiß, wie nahe mir mein Ende  
 27 Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende  
 28 Wir danken dir, Gott, wir danken dir  
 29 Freue dich, erlöste Schar  
 30 Der Himmel lacht! Die Erde jubiliert  
 31 Liebster Jesu, mein Verlangen  
 32 Allein zu dir, Herr Jesu Christ  
 33 O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe  
 34 Geist und Seele wird verwirret Δ  
 35 Schwingt freudig euch empor  
 36 Wer da gläubet und getauft wird  
 37 Aus tiefer Not schrei ich zu dir  
 38 Brich dem Hungrigen dein Brot  
 39 Darzu ist erschienen die Liebe Gottes  
 40 Jesu, nun sei gepreiset  
 41 Am Abend aber desselbigen Sabbats  
 42 Gott fährt auf mit Jauchzen  
 43 Sie werden euch in den Bann tun  
 44 Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist  
 45 Schauet doch und sehet  
 46 Wer sich selbst erhöht  
 47 Ich elender Mensch  
 48 Ich geh und suche mit Verlangen  
 49 Nun ist das Heil und die Kraft  
 50 Jauchzet Gott in allen Lande  
 51 Falsche Welt, dir trau ich  
 52 Widerstehe doch der S  
 53 Ich armer Mensch, ich S  
 54 Ich will den Kre  
 55 Selig ist der M  
 56 Ach Gott, wi  
 57 Wer mich lie  
 58 meir  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68
- 69 Lobe den Herrn, meine Seele  
 70 Wachet! betet! betet! wachet  
 71 Gott ist mein König  
 72 Alles nur nach Gottes Willen  
 73 Herr, wie du willst, so schicks mit mir  
 74 Wer mich liebet, der wird mein Wort halten  
 75 Die Elenden sollen essen  
 76 Die Himmel erzählen die Ehre Gottes  
 77 Du sollt Gott, deinen Herren, lieben  
 78 Jesu, der du meine Seele  
 79 Gott, der Herr, ist Sonn und Schild  
 80 Ein feste Burg ist unser Gott  
 81 Jesus schläft, was soll ich hoffen  
 82 Ich habe genug  
 - version for Basso (MS) in C minor  
 - version for Soprano in E minor  
 83 Erfreute Zeit im neuen Bunde  
 84 Ich bin vergnügt mit meinem Glücke  
 85 Ich bin ein guter Hirt  
 86 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch  
 87 Bisher habt ihr nichts gebeten  
 in meinem Namen  
 88 Siehe, ich will viel Fischer aussenden  
 89 Was soll ich aus dir machen, Ephraim  
 90 Es reiße euch ein schrecklich Ende  
 91 Gelobet sei du, Jesu Christ  
 92 Ich hab in Gottes Herz und Sinn  
 93 Wer nur den lieben Gott lässt walten  
 94 Was frag ich nach der Welt  
 95 Christus, der ist mein Leben  
 96 Herr Christ, der ein'ge Gottessohn  
 97 In allen meinen Taten  
 98 Was Gott tut, das ist wohlgetan  
 99 Was Gott tut, das ist wohlgetan  
 100 Was Gott tut, das ist wohlgetan  
 101 Nimm von uns, Herr, du  
 102 Herr, deine Augen seh  
 nach dem Glauben  
 103 Ihr werdet wein  
 104 Du Hirte Isr  
 105 Herr, gehe r  
 106 Actus  
 die  
 107  
 108  
 109  
 hilf  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162
- 132 Bereit die Wege, bereit die Bahn  
 133 Ich freue mich in dir  
 134 Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß  
 135 Ach Herr, mich armen Sünder  
 136 Erforsche mich, Gott, und erfahre mein  
 Herz  
 137 Lobe den Herren, den mächtigen König  
 der Ehren  
 138  
 139 Wohl dem, der sich auf seinen Gott  
 140 Wachet auf, ruft uns die Stimme  
 141  
 142  
 143 Lobe den Herrn, meine Seele  
 144 Nimm, was dein ist, und gehe hin  
 145 Wir müssen durch viel Trübsal  
 146 Herz und Mund und Tat und Leben  
 - BWV 147a, reconstr.  
 - BWV 147, Leipzig version  
 148 Bringet dem Herrn Ehre  
 149 Man singet mit Freuden vor  
 150 Nach dir, Herr, verlanget  
 151 Süßer Trost, mein Jesu  
 152 Tritt auf die Glaub  
 153 Mein Gott, wie  
 154 Ich lasse dich  
 155 Der Fried  
 156 Sehet  
 157 Kor  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162
- 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186a  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200

